

## 対照表

### 『讃美歌 21』 『教会福音讃美歌』

#### ■表の見方 左の列から

『讃美歌 21』の番号

・第1列：『教会福音讃美歌』に収録されている作品の番号のみを記載。

・番号の右の\*は、同じ曲でも旋律、和声、拍子などに変更があるもの。

「歌詞」に関する列

・第4列：『教会福音讃美歌』の番号。

・第5列：収録の形態。

○：『讃美歌 21』から変更無しで収録。

改訳：『教会福音讃美歌』のための新しい訳。

歌集略号と番号：他の歌集から翻訳を採用。

『讃美歌 21』と『讃美歌』等で、違いがごくわずかな場合もここに該当。

#### 歌集略号

讃 21- 讃美歌 21

讃 讃美歌

讃Ⅱ 讃美歌第二編

聖 聖歌

新聖 新聖歌

イ インマヌエル讃美歌

ひ ひむなる

リ リビングプレイズ

み みことばをうたう

新生 新生讃美歌

教会 教会讃美歌

希望 希望の讃美歌

聖公 聖公会聖歌集

### 『讃美歌 21』 『教会福音讃美歌』

番号	曲	歌詞
2	239	239 ○
3	155 *	
4	254 *	254 改訳
6	9	9 ○
7	240	240 ○
8	364 *	
11	237 *	237 ○
13	30 *	30 改訳
16	225 *	
17	12	12 改訳
18	246 *	246 ○
19	244	244 ○
22		200 ○
24	269	269 ○
25	268 *	268 ○
26	273	273 ○
27	271	271 ○
29	454	
32	288	
37	2 *	2 ○
42.1	290	290 ○
46	291	291 ○
51	177 *	177 改訳
55	178 *	178 教会 239
56	179	
57	183 *	183 ○
63	372 *	372 ○
65.1	266	
67	257	
68	177 *	
72	260 *	260 ○
75	258 *	258 ○
78	262	466 改訳
79	259 *	259 改訳
81	265	265 ○
83	16	16 讃Ⅱ 236
85	289 *	289 改訳

『讚美歌 21』 番号	『教会福音讚美歌』 曲	歌詞	『讚美歌 21』 番号	『教会福音讚美歌』 曲	歌詞	『讚美歌 21』 番号	『教会福音讚美歌』 曲	歌詞	『讚美歌 21』 番号	『教会福音讚美歌』 曲	歌詞
87	123*	123 改訳	211	496	496 改訳	288	113	113 ○	361	491	491 ○
90	276*	276 ○	214	494	494 改訳	289	106	106 改訳	363	20	
91	220*		215	29*		291	104	104 ○	367	504	504 ○
94	488*		218	430	430 改訳	294	124*	124 ○	376	263*	263 聖公 258
97	278	278 讚 211	223	18*		295	493*		377	344*	344 ○
101	281	281 改訳	224	19*	19 改訳	296	125*	125 讚 140	379		339 聖公 204
102	282	282 ○	226	21*	21 聖 480	297	122	122 改訳	381	340	
104	280*	280 ○	227	25*		298		127 新生 223	386	490	490 ○
111	335*		229	69*	69 ○	299	135	135 ○	390	230	230 改訳
112	223	223 ○	230	67*	67 ○	300	134	134 改訳	390	281	
113	185*	185 ○	231	59*	59 讚 94	303	118*	118 聖 402	392	345	345 ○
120	188	188 △	232	61*	61 ○	304	115*	115 改訳	393	445	445 ○
127	190*	190 ○	233	60*	60 ○	306	128*	128 改訳	401	226	226 ○
132	505		234	97*		309	332*		402	473	473 改訳
134	193*	193 ○	236	139		310	126*	126 ○	403	476*	476 聖 529
148	269*		246	88*	88 改訳	311	126	126 ○	404	471*	471 ○
149	241*	241 讚 10	247	70*		313	117*	117 ○	405	479	479 ○
151	345*		248	63	63 改訳	314	133*	133 ○	409	231	231 ○
153	197	197 ○	252	86	86 ○	317	148*	148 讚Ⅱ 100	411	419	419 讚 385
155	198		256	79*	79 ○	319	146*	152 聖公 175	412	482	482 ○
156	198	198 ○	258	80	80 改訳	322	141		422	489*	489 改訳
158	199	199 ○	259	91*	91 讚 111	323	147	147 ○	432	115*	426 ｲ 158
160	200*	200 ○	260	77*	77 讚 108	324	212		433	299*	299 改訳
169	10*	10 教会 164	261	76	76 讚 112	329	153	153 改訳	434	407*	407 讚 320
170		202 ○	262	89*	89 改訳	333	150*	150 ○	435		407 讚 320
172	205*		263	87*	87 讚 106	337	140*	140 聖公 190	436	137	137 改訳
174	64	64 改訳	264	93*	93 讚 109	342	169		441	347	
175	65		265	90		343	168	168 改訳	442	167*	
182	218	218 ○	266	13*		348		164 讚 117	443	101*	101 改訳
197	219	219 ○	267	75	75 改訳	349		164 讚 117	446	109	109 ○
201	174		268	66	66 讚 97	350		170 改訳	448	298	298 ○
202	233*	233 ○	269	84*	84 聖公 79	351	1*	1 改訳	449	301*	301 ○
202	298*		273	74	74 ○	352	4	4 改訳	451	304*	
204	234*		276	96*	96 教会 57	355	242*		452	352	352 ○
206	235*	235 改訳	279	122		356	157	157 ○	454	384	384 ○
208	3*	3 改訳	280	98	98 ○	357		20 ○	455	383*	383 ○
210	495	495 ○	286	108	108 聖公 119	358	158	158 ○	456	51	51 改訳

『讚美歌 21』 『教会福音讚美歌』		
番号	曲	歌詞
458	348	348 改訳
459	303	303 讚 354
460	408	408 聖公 513
461	399	399 改訳
463	401	401 改訳
465	446	446 讚 405
466	261 *	
467	435	
469	358	358 ○
472	357 *	357 ○
474	355	355 改訳
475	319	328 ○
476	279	328 ○
479	363	363 ○
481	138 *	138 ○
482	33	33 改訳
483	410	410 改訳
484	52 *	52 讚 461
485	27	27 ○
486	361 *	361 ○
492	243 *	243 改訳
493	432	432 讚 312
494	227	227 ○
495	373	373 改訳
497	380	380 讚 313
502	398	398 改訳
504	400	400 讚 285
506	5	
510	459	459 讚 338
512		454 ♪ 132
513	457	457 改訳
515	456	456 ○
516	458 *	458 ○
520	448	448 改訳
522	465 *	465 聖 521
525	422 *	422 改訳
527	22 *	22 改訳

『讚美歌 21』 『教会福音讚美歌』		
番号	曲	歌詞
528		397 ○
529	323	323 改訳
530	420	420 讚 316
531	353 *	353 改訳
532	434 *	434 ○
542	449	449 ○
543	452	452 ○
545	406 *	406 ○
560	488 *	488 改訳
561	34 *	
562	209	
567	447	447 讚 391
569	493 *	
571	332	332 ○
572		224 新生 252
573	163	163 ○
576		343 ○
579	341	341 讚 355
580	342	342 ○